

Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất

Bản Quản Trị Học Khu nhận thấy rằng nhiệm vụ chính của học khu là tuân theo luật quản lý các chương trình giáo dục tiểu bang và liên bang. Học khu sẽ điều tra các vụ khiếu nại về việc không tuân theo những luật này hoặc cáo buộc sự kỳ thị rồi sẽ giải quyết theo thủ tục khiếu nại đồng nhất của học khu. (5 CCR 4620)

Học khu sẽ tuân theo thủ tục khiếu nại đồng nhất khi nói về vụ khiếu nại kỳ thị không hợp pháp đối với các nhóm được nhận diện trong Luật Giáo Dục 200 và 220, Luật Chính Phủ 11135 bao gồm phái theo sinh lý hay phái theo ý thức, khuyết tật về tính, phái, dân tộc, chủng tộc, dòng họ, nguyên quán, tôn giáo, màu da, tàn tật về phương diện tinh thần hay thể xác, tuổi tác, hay dựa theo mối quan hệ với người hay nhóm với những đặc trưng thực sự hay theo nhận thức nêu trên trong các chương trình hay hoạt động học khu mà nhận được tài trợ hay lợi ích của tiểu bang. (5 CCR 4610)

Thủ tục khiếu nại đồng nhất cũng sẽ được áp dụng khi nói về vụ khiếu nại vì không tuân theo luật tiểu bang/liên bang về Giáo Dục Thành Nhân, các loại Trợ Cấp Hợp Nhất cho các chương trình, Giáo Dục Hướng Nghiệp/Chuyên Nghiệp hay Huấn Nghiệp, Giáo Dục Phát Triển Nhi Đồng, Chương Trình Dinh Dưỡng Trẻ Em, và Giáo Dục Đặc Biệt. (5 CCR 4610)

(tham chiếp. 0410 - Nondiscrimination in District Programs and Activities)

(tham chiếp. 1312.1 - Complaints Concerning District Employees)

(tham chiếp. 1312.2 - Complaints Concerning Instructional Materials)

(tham chiếp. 3553 - Free and Reduced Price Meals)

(tham chiếp. 4031 - Complaints Concerning Discrimination in Employment)

(tham chiếp. 5141.4 - Child Abuse Prevention and Reporting)

(tham chiếp. 5148 - Child Care and Development)

(tham chiếp. 6159 - Individualized Education Program)

(tham chiếp. 6171 - Title I Programs)

(tham chiếp. 6174 - Education for English Language Learners)

(tham chiếp. 6175 - Migrant Education Program)

(tham chiếp. 6178 - Career Technical Education)

(tham chiếp. 6200 - Adult Education)

Khiếu nại liên quan đến việc có đủ sách giáo khoa hay tài liệu giảng dạy, tình trạng cơ sở trường ốc trong tình huống khẩn cấp nguy hại đến sự an toàn của học sinh và giáo chức, chỗ trống giáo sư và việc phân công bộ môn không thích hợp sẽ được điều tra theo Thủ tục khiếu nại đồng nhất William của học khu. (AR 1312.4)

(tham chiếp. 1312.4 - Williams Uniform Complaint Procedure)

Bản Quản Trị khuyến khích nếu có thể được giải quyết vấn đề khiếu nại tại chỗ sớm và phi chính thức.

Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất (tiếp theo)

Bản Quản Trị biết và tôn trọng quyền lợi kín đáo của từng cá nhân. Khiếu nại về sự kỳ thị sẽ được điều tra theo phương thức có thể giữ kín cho các bên và liên chính trong quá trình. Đây có thể gồm cả dấu tên nguyên cáo theo tình hình thích nghi ngoại trừ sự đòi hỏi cần thiết cho quá trình điều tra sẽ được quyết định bởi Giám Đốc học khu hay người được ủy nhiệm cho từng trường hợp.

(tham chiếp. 4119, 234219, 23/4319, 23 - Unauthorized Release of Confidential/Privileged Information)

(tham chiếp. 5125 - Student Records)

(tham chiếp. 9011 - Disclosure of Confidential/Privileged Information)

Bản Quản Trị nghiêm cấm sự trả đũa dưới bất cứ hình thức nào đối với nguyên cáo trong quá trình khiếu nại, gồm cả nhưng không chỉ hạn chế về việc đệ đơn khiếu nại hay báo cáo về sự kiện kỳ thị. Việc tham dự này sẽ không ảnh hưởng đến địa vị, điểm, hay việc làm giao phó của nguyên cáo.

Bản Quản Trị nhìn nhận rằng kế điều đình trung gian thường có thể đề nghị một giải pháp vừa lòng cho tất cả các bên. Theo thủ tục khiếu nại đồng nhất, khi nào tất cả các bên trong vụ khiếu nại đồng ý giải quyết qua sự điều đình trung gian, Giám Đốc hay người được ủy nhiệm sẽ cho bắt đầu tiến hành. Giám Đốc hay người được ủy nhiệm sẽ bảo đảm kết quả phù hợp với quy luật tiểu bang và liên bang.

Tham khảo pháp lý: (xin xem trang sau)

Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất (tiếp theo)

Phạm khảo pháp lý:

Luật Giáo Dục

200-262.2. *Prohibition of discrimination*
 6200-6499. *Child care and development programs*
 6500-6539. *Adult basic education*
 18100-18129. *School libraries*
 32289. *School safety plan, uniform complaint procedure*
 35186. *Titles 5, uniform complaint procedure*
 41500-41513. *Categorical education block grants*
 48985. *Notices in language other than English*
 49060-49079. *Student records*
 49490-49590. *Child nutrition programs*
 52160-52179. *Bilingual education programs*
 52300-52490. *Career Technical Education*
 52500-52616.24. *Adult schools*
 52800-52820. *School-based coordinated programs*
 54000-54029. *Economic impact aid programs*
 54100-54145. *Miller-Urban Basic Reading Act*
 54400-54425. *Compensatory education programs*
 54440-54445. *Migrant education*
 54460-54529. *Compensatory education programs*
 56000-56867. *Special education programs*
 59000-59300. *Special schools and centers*
 64000-64001. *Consolidated application process*

Điểm L4, TITLE 5

3080. *Application of sections 4600-4671*
 4600-4671. *Uniform complaint procedures*
 4900-4965. *Non-discrimination in elementary and secondary education programs*

Hiến Pháp

422.6. *Interference with constitutional right or privilege*

Luật Hoa Kỳ, TITLE 20

6301-6577. *Title I Basic Programs*
 6601-6777. *Title II Preparing and Recruiting High Quality Teachers and Principals*
 6801-6871. *Title III, Language instruction for limited English proficient and immigrant students*
 7101-7184. *Safe and Drug-Free Schools and Communities Act*
 7201-7283g. *Title V Promoting Informed Parental Choice and Innovative Programs*
 7301-7372. *Title VI Rural and Low-Income School Programs*

Các nguồn bộ phận quản lý:

Mạng Lưới:

CSRA: <http://www.csla.org>
 California Department of Education: <http://www.cde.ca.gov>
 U.S. Department of Education, Office for Civil Rights: <http://www.ed.gov/office/OCR>

Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất

Viên chức phụ trách

Ban Quản Trị chỉ định (các) viên chức phụ trách để nhận và điều tra khiếu nại và bảo đảm học khu tuân theo luật định:

Phó Giám Đốc Học Khu Học Vụ/Phó Giám Đốc Học Khu Nhân Sự
3537 Johnson Avenue, El Monte, CA 91731
(626) 444-9005

Giám đốc học khu hay người được ủy nhiệm bảo đảm viên chức phụ trách điều tra vụ khiếu nại đủ kiến thức về luật pháp và chương trình liên quan đến vụ khiếu nại mà họ phụ trách điều tra. Tùy theo sự quyết định của giám đốc, người được ủy nhiệm có thể có phương tiện tham khảo ý kiến pháp lý.

(tham chiếu 9124 - Luật sư)

Thông báo

Giám đốc học khu hay người được ủy nhiệm sẽ thông báo hàng năm bằng văn bản về Thủ tục khiếu nại đồng nhất của học khu cho học sinh, nhân viên, phụ huynh/người giám hộ, ban cố vấn học khu, ban cố vấn nhà trường, nhân viên hay đại diện các trường tự thích nghi, và các thành viên hữu quan. (5 CCR 4622)

Giám đốc học khu hay người được ủy nhiệm sẽ làm cho mẫu Thủ tục khiếu nại đồng nhất ai cũng có thể nhận được và miễn phí. (5 CCR 4622)

Thông báo sẽ:

1. Xác minh người, chức vụ, và đơn vị chịu trách nhiệm nhận sự khiếu nại.
2. Thông báo nguyên cáo về giải pháp giải quyết theo luật dân sự thuộc luật kỳ thi tiểu bang hay liên bang, nếu thích hợp.
3. Thông báo nguyên cáo về thủ tục kháng án theo Luật Giáo Dục 262.3, bao gồm quyền nguyên cáo có thể trực tiếp đưa vụ khiếu nại lên Sở Giáo Dục Tiểu Bang California (CDE) hay truy tố bồi thường trước tòa dân sự hay các cơ quan nhà nước khác.

Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất (tiếp theo)

4. Bao gồm các lời tường thuật sau đây:
 - a. Nhiệm vụ chính của học khu là tuân theo luật quản lý tiểu bang và liên bang.
 - b. Xét duyệt vụ khiếu nại sẽ phải hoàn tất trong vòng 60 ngày lịch công tác từ ngày nhận được đơn khiếu nại ngoại trừ nguyên cáo đồng ý nối rộng thời gian bằng văn bản.
 - c. Khiếu nại về kỳ thi bất hợp pháp phải được đề xuất trong vòng sáu tháng từ ngày việc cáo buộc là kỳ thi xảy ra, hoặc kể từ ngày nguyên cáo lần đầu tiên biết được sự thật của sự kỳ thi.
 - d. Nguyên cáo có quyền kháng cáo quyết định của học khu lên Sở Giáo Dục Tiểu Bang California bằng văn tự trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được quyết định của học Khu.
 - e. Trong kháng cáo phải đính kèm một bản khiếu nại ban đầu đệ cho học khu và một bản quyết định của học khu.

(tham chiếu 5145.6 Thông báo phụ huynh)

Thủ Tục

Ghi Chú: 5 CCR 4621 bắt buộc thủ tục học khu phải nhất trí với thủ tục đồng nhất 5 CCR 4600-4687. 5 CCR 4631 yêu cầu rằng tất cả các vụ khiếu nại phải được điều tra và hoàn tất trong vòng 60 ngày kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại. Mẫu thời gian biểu trong bước 1-3 dưới đây chỉ là một đề nghị và nên được điều chỉnh lại phản ánh thủ tục tổ tụng của học khu, nhưng phải được sắp đặt sao đảm cuộc điều tra học khu được hoàn tất và văn bản phúc trình gửi đến nguyên cáo trong vòng 60 ngày kể từ ngày nhận được vụ khiếu nại. Theo 5 CCR 4640, tự sửa bởi Register 2005, số 52, sự khiếu nại bị gửi lên Sở Giáo Dục Tiểu Bang California mà không đệ lên học khu trước, và sau đó bị Sở Giáo Dục Tiểu Bang California đưa trở về học khu, 60 ngày này được tính từ ngày học khu nhận được khiếu nại.

Thủ tục dưới đây sẽ được dùng để nói về tất cả các khiếu nại cho rằng học khu vi phạm quy định quản lý các chương trình giáo dục luật liên bang hay tiểu bang. Viên chức phụ trách sẽ giữ hồ sơ từng vụ khiếu nại và các tổ tụng liên quan sau đó gồm cả các thông tin yêu cầu để phù hợp 5 CCR 4631 và 4633.

Tất cả các bên đính danh vào vụ khiếu nại sẽ được thông báo khi vụ khiếu nại được đề xuất, khi phiên họp hay thẩm vấn được sắp đặt thời gian và quyết định được phán quyết.

Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất (tiếp theo)

Bước 1: Đề đơn khiếu nại

Bất cứ một cá nhân, cơ quan nhà nước nào có thể đệ đơn khiếu nại cáo buộc không tuân theo luật lên học khu. (5 CCR 4630)

Sự khiếu nại về kỳ thi không hợp pháp sẽ được bắt đầu xử lý trong vòng sáu tháng kể từ ngày vụ kỳ thi xảy ra, hay kể từ ngày nguyên cáo biết được các hành vi kỳ thi. Khiếu nại có thể đề xuất bởi đương sự cá nhân chịu sự kỳ thi bất hợp pháp hay một người nào đó tin rằng một cá nhân hay giai cấp nào đó bị sự kỳ thi bất hợp pháp. (5 CCR 4630)

Khiếu nại sẽ được đệ trình lên viên chức phụ trách, người này sẽ vô số những khiếu nại nhận được cùng với số mã và dấu ngày nhận.

Nếu nguyên cáo không thể khiếu nại bằng văn bản vì tình trạng tàn tật hay mù chữ, nhân viên học khu sẽ giúp đương sự đệ đơn. (5 CCR 4600)

Bước 2: Điều tra vụ khiếu nại

Viên chức phụ trách được khuyến khích mở phiên họp điều tra trong vòng năm ngày nhận được sự khiếu nại hay vụ khiếu nại mà sự điều đình không đạt kết quả. Phiên họp này sẽ cho cơ hội nguyên cáo và đại diện của τ lặp lại khiếu nại bằng lời nói.

Nguyên cáo và đại diện của τ sẽ có dịp trình bày sự khiếu nại và bằng chứng hay thông tin dẫn đến chứng cứ để chứng thực sự biện giải cho sự khiếu nại. (5 CCR 4631)

Nguyên cáo từ chối cung cấp cho điều tra viên học khu các văn kiện hay bằng chứng hoặc các chứng cứ liên quan đến sự biện giải cho vụ khiếu nại, hay không hoặc từ chối hợp tác trong vụ điều tra, hay dính líu tới sự cản trở điều tra, có thể sẽ dẫn đến kết quả đơn khiếu nại bị bác bỏ vì thiếu bằng chứng cho sự biện giải. (5 CCR 4631)

Học khu từ chối không cung cấp cho điều tra viên xem xét được hồ sơ hay các tài liệu liên quan đến sự biện giải của vụ khiếu nại, hay không hoặc từ chối hợp tác hay dính líu tới sự cản trở điều tra, có thể sẽ dẫn đến sự phán quyết, dựa theo bằng chứng thu lượm là việc vi phạm đã xảy ra và do đó sẽ bị cưỡng bức bồi thường cho vụ khiếu nại. (5 CCR 4631)

Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất (tiếp theo)

Bước 3: Trả lời

Trong vòng 30 ngày nhận được sự khiếu nại, viên chức phụ trách sẽ chuẩn bị và gửi cho nguyên cáo bản phúc trình về sự điều tra và quyết định của học khu, được mô tả trong bước 4 dưới đây. Nếu nguyên cáo không hài lòng với quyết định của viên chức phụ trách, y có thể đệ đơn khiếu nại lên Ban Quản Trị trong vòng năm ngày.

Ban Quản Trị có thể cứu xét vấn đề trong phiên họp thường lệ kế tiếp hay trong phiên họp đặc biệt triệu tập để có thể hợp thời hạn 60 ngày mà vụ khiếu nại phải được trả lời. Ban Quản Trị có thể quyết định không cứu xét vụ khiếu nại, trường hợp như vậy quyết định của viên chức phụ trách xem như là quyết định cuối cùng.

Nếu Ban Quản Trị cứu xét vụ khiếu nại, viên chức phụ trách sẽ gửi quyết định của Ban Quản Trị đến nguyên cáo trong vòng 60 ngày kể từ ngày nhận được khiếu nại hay trong thời hạn mà nguyên cáo ghi trong văn bản thỏa thuận. (5 CCR 4631)

Bước 4: Quyết định cuối cùng bằng văn thư

Quyết định của học khu sẽ gửi cho nguyên cáo bằng văn thư.(5 CCR 4631)

Quyết định của học khu sẽ viết bằng Anh Ngữ và bằng ngôn ngữ của nguyên cáo khi có thể thực hiện hay yêu cầu bởi luật pháp.

Quyết định sẽ gồm có:

1. Phán quyết dựa theo các bằng chứng thu lượm được. (5 CCR 4631)
2. Phán quyết của luật pháp(5 CCR 4631)
3. Xử lý vụ khiếu nại (5 CCR 4631)
4. Cơ sở lý luận của việc xử lý. (5 CCR 4631)
5. Biện pháp sửa sai, nếu nhất có ai được trao quyền. (5 CCR 4631)
6. Thông báo nguyên cáo có quyền kháng án quyết định của học khu lên Sở Giáo Dục Tiểu Bang California trong vòng 15 ngày và thủ tục được theo dõi để có thể bắt đầu sự chống án. (5 CCR 4631)
7. Về trường hợp khiếu nại sự kỳ thi, nêu lưu ý rằng nguyên cáo phải đợi đủ 60 ngày kể từ ngày đệ đơn kháng án lên Sở Giáo Dục Tiểu Bang California trước khi có thể tiến hành yêu cầu bồi thường theo luật dân sự. (Education Code 262.3)

Nếu nhất nhân viên bị kỳ luật do kết quả của sự khiếu nại, quyết định sẽ chỉ ghi nhận đơn giản là biện pháp hữu hiệu đã được thi hành và nhân viên đã được thông báo về mong muốn của học khu. Phúc trình sẽ không nêu thêm chi tiết gì về tính chất của kỳ luật thi hành.

Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất (tiếp theo)

Kháng án lên Sở Giáo Dục Tiểu Bang California

Nếu không hài lòng về quyết định của học khu, nguyên cáo có thể kháng án lên Sở Giáo Dục Tiểu Bang California trong vòng 15 ngày khi nhận được quyết định của học khu. Khi kháng án lên Sở Giáo Dục Tiểu Bang California, nguyên cáo phải ghi rõ nền tảng nguyên do kháng án và có phải dữ liệu không chính xác và/hay luật pháp bị áp dụng sai lầm. Kháng án phải đính kèm bản khiếu nại ban đầu gửi cho học khu và bản quyết định của học khu. (5 CCR 4632)

Khi được Sở Giáo Dục Tiểu Bang California thông báo rằng nguyên cáo kháng án về quyết định của học khu, Giám Đốc hay người chỉ định sẽ gửi các hồ sơ sau đây lên Sở Giáo Dục Tiểu Bang California: (5 CCR 4633)

1. Bản khiếu nại nguyên thủy
2. Bản quyết định
3. Bản tóm tắt tính chất và phạm vi cuộc điều tra của học khu, nếu không ghi trong bản quyết định.
4. Bản sao hồ sơ điều tra, bao gồm nhưng không chỉ hạn chế tất cả các bút ký, phỏng vấn, văn kiện nộp bởi các bên và thụ lượm bởi điều tra viên.
5. Bản phục trình về biện pháp xử lý giải quyết vụ khiếu nại.
6. Bản thủ tục khiếu nại của học khu.
7. Các thông tin liên quan khác yêu cầu bởi Sở Giáo Dục Tiểu Bang California.

Sở Giáo Dục Tiểu Bang California có thể can thiệp trực tiếp mà không cần đợi hành động của học khu nếu một trong các điều kiện liệt trong 5 CCR 4650 tồn tại, gồm cả những vụ khiếu nại đệ trình học khu mà trong vòng 60 ngày học khu vẫn không có hành động gì.

Luật bồi thường dân sự

Nguyên cáo có thể tiến hành luật bồi thường dân sự ngoài thủ tục khiếu nại lên học khu. Nguyên cáo có thể tìm sự giúp đỡ từ các trung tâm điều đình hay các luật sư công/tư. Luật bồi thường dân sự có thể cưỡng bách bởi tòa, bao gồm nhưng không chỉ giới hạn, lệnh cưỡng chế và lệnh giam cầm. Tuy nhiên, về khiếu nại sự kỳ thi, nguyên cáo phải đợi đủ 60 ngày kể từ ngày đệ đơn kháng án lên Sở Giáo Dục Tiểu Bang California trước khi có thể tiến hành yêu cầu bồi thường theo luật dân sự. Việc đình hoãn không áp dụng cho miễn trừ cưỡng chế và chỉ áp dụng khi học khu thông báo nguyên cáo kịp thời về quyền đệ đơn khiếu nại theo 5 CCR 4622